



Brussels, 17 November 2021

12233/21

---

---

**Interinstitutional File:**  
**2018/0243 (COD)**

---

---

JUR 521  
CADREFIN 417  
FIN 722  
ACP 84  
COEST 218  
MAMA 145  
DEVGEN 163  
COLAC 72  
COAFR 260  
COASI 143

ECOFIN 899  
ASIM 72  
MIGR 203  
ATO 70  
PE 96  
CODEC 1255  
POLGEN 168  
CORLX 482  
COHOM 114

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EU) 2021/947 of the European Parliament and of the Council of 9 June 2021 establishing the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe, amending and repealing Decision No 466/2014/EU and repealing Regulation (EU) 2017/1601 and Council Regulation (EC, Euratom) No 480/2009  
(*Official Journal of the European Union L 209 of 14 June 2021*)

---

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**

**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Регламент (ЕС) 2021/947 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юни 2021 година за създаване на Инструмента за съседство, сътрудничество за развитие и международно сътрудничество – Глобална Европа, за изменение и отмяна на Решение № 466/2014/ЕС и за отмяна на Регламент (ЕС) 2017/1601 и на Регламент (ЕО, Евратом) № 480/2009 на Съвета**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 209 от 14 юни 2021 г.)*

(1) Заглавието на страницата със съдържанието и заглавието на страница 1:

*вместо:*

„Регламент (ЕС) 2021/947 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юни 2021 година за създаване на Инструмента за съседство, сътрудничество за развитие и международно сътрудничество – Глобална Европа, за изменение и отмяна на Решение № 466/2014/ЕС и за отмяна на Регламент (ЕС) 2017/1601 и на Регламент (ЕО, Евратом) № 480/2009 на Съвета“,

*да се чете:*

„Регламент (ЕС) 2021/947 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юни 2021 година за създаване на Инструмента за съседство, сътрудничество за развитие и международно сътрудничество – Глобална Европа, за изменение и отмяна на Решение № 466/2014/ЕС на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Регламент (ЕС) 2017/1601 на Европейския парламент и на Съвета и на Регламент (ЕО, Евратом) № 480/2009 на Съвета“.

(2) На страница 32, член 25, параграф 2, буква в):

*вместо:*

„в) извънредни мерки за помощ, посочени в член 23, параграф 4, за които финансирането от Съюза не надвишава 20 000 000EUR;“,

*да се чете:*

„в) извънредни мерки за помощ, посочени в член 23, параграф 6, за които финансирането от Съюза не надвишава 20 000 000EUR;“.

(3) На страница 46, член 38, параграф 8, първо изречение:

*вместо:*

„8. Комисията представя на стратегическия съвет на ЕФУР+, регионалните оперативни съвети, Европейския парламент и Съвета годишен доклад за финансовите инструменти, бюджетните гаранции, включително изпълняваните от ЕИБ, и финансовата помощ в съответствие с член 41, параграфи 4 и 5 и членове 241 и 250 от Финансовия регламент.“,

*да се чете:*

„8. Комисията представя на стратегическия съвет на ЕФУР+, регионалните оперативни съвети, Европейския парламент и Съвета годишен доклад за финансовите инструменти, бюджетните гаранции, включително изпълняваните от ЕИБ, и финансовата помощ в съответствие с член 41, параграфи 4 и 5 от настоящия регламент и членове 241 и 250 от Финансовия регламент.“

---

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**del Reglamento (UE) 2021/947 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de junio de 2021, por el que se establece el Instrumento de Vecindad, Cooperación al Desarrollo y Cooperación Internacional – Europa Global, por el que se modifica y deroga la Decisión n.º 466/2014/UE del Parlamento Europeo y del Consejo y se derogan el Reglamento (UE) 2017/1601 del Parlamento Europeo y del Consejo y el Reglamento (CE, Euratom) n.º 480/2009 del Consejo**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L 209 de 14 de junio de 2021)*

1) En la página 32, artículo 25, apartado 2, letra c):

*donde dice:*

«c) las medidas de ayuda excepcionales a que se refiere el artículo 23, apartado 4, para las que la financiación de la Unión no sobrepase los 20 000 000 EUR;»,

*debe decir:*

«c) las medidas de ayuda excepcionales a que se refiere el artículo 23, apartado 6, para las que la financiación de la Unión no sobrepase los 20 000 000 EUR;».

2) En la página 46, artículo 38, apartado 8, primera frase:

*donde dice:*

«8. La Comisión presentará al consejo estratégico del FEDS+, a los comités operativos, al Parlamento Europeo y al Consejo un informe anual sobre los instrumentos financieros, las garantías presupuestarias, en particular aquellas ejecutadas por el BEI, y la ayuda financiera, de conformidad con el artículo 41, apartados 4 y 5, el artículo 241 y el artículo 250 del Reglamento Financiero.»

*debe decir:*

«8. La Comisión presentará al consejo estratégico del FEDS+, a los comités operativos regionales, al Parlamento Europeo y al Consejo un informe anual sobre los instrumentos financieros, las garantías presupuestarias, incluidas aquellas ejecutadas por el BEI, y la ayuda financiera, de conformidad con el artículo 41, apartados 4 y 5, del presente Reglamento, y los artículos 241 y 250 del Reglamento Financiero.»

**OPRAVA**

**nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/947 ze dne 9. června 2021, kterým se zřizuje Nástroj pro sousedství a rozvojovou a mezinárodní spolupráci – Globální Evropa, mění a zrušuje rozhodnutí č. 466/2014/EU a zrušují nařízení (EU) 2017/1601 a nařízení Rady (ES, Euratom) č. 480/2009**

*(Úřední věstník Evropské unie L 209 ze dne 14. června 2021)*

1. Titulní strana, předmět a strana 1, název:

*Místo:*

„Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/947 ze dne 9. června 2021, kterým se zřizuje Nástroj pro sousedství a rozvojovou a mezinárodní spolupráci – Globální Evropa, mění a zrušuje rozhodnutí č. 466/2014/EU a zrušují nařízení (EU) 2017/1601 a nařízení Rady (ES, Euratom) č. 480/2009“

*má být:*

„Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/947 ze dne 9. června 2021, kterým se zřizuje Nástroj pro sousedství a rozvojovou a mezinárodní spolupráci – Globální Evropa, mění a zrušuje rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 466/2014/EU a zrušují nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1601 a nařízení Rady (ES, Euratom) č. 480/2009“.

2. Strana 32, čl. 25 odst. 2 písm. c):

*Místo:*

„c) mimořádných opatření pomoci uvedených v čl. 23 odst. 4, u nichž financování z prostředků Unie nepřekračuje 20 000 000EUR;“

*má být:*

„c) mimořádných opatření pomoci uvedených v čl. 23 odst. 6, u nichž financování z prostředků Unie nepřekračuje 20 000 000EUR;“.

3. Strana 46, čl. 38 odst. 8:

*Místo:*

„8. Komise předloží strategické radě EFSD+, regionálním provozním radám, Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu o finančních nástrojích, rozpočtových zárukách, včetně těch, které provádí EIB, a finanční pomoci v souladu s čl. 41 odst. 4 a 5 a články 241 a 250 finančního nařízení.“

*má být:*

„8. Komise předloží strategické radě EFSD+, regionálním provozním radám, Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu o finančních nástrojích, rozpočtových zárukách, včetně těch, které provádí EIB, a finanční pomoci v souladu s čl. 41 odst. 4 a 5 tohoto nařízení a články 241 a 250 finančního nařízení.“

**BERIGTIGELSE**

**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2021/947 af 9. juni 2021 om oprettelse af instrumentet for naboskab, udviklingssamarbejde og internationalt samarbejde – et globalt Europa, og om ændring og ophævelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 466/2014/EU og ophævelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/1601 og Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 480/2009**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 209 af 14. juni 2021)*

1) Side 32, artikel 25, stk. 2, litra c)

*I stedet for:*

"c) ekstraordinære bistandsforanstaltninger, jf. artikel 23, stk. 4, for hvilke EU-finansieringen ikke overstiger 20 000 000 EUR"

*læses:*

"c) ekstraordinære bistandsforanstaltninger, jf. artikel 23, stk. 6, for hvilke EU-finansieringen ikke overstiger 20 000 000 EUR".



2) Side 46, artikel 38, stk. 8, første punktum

*I stedet for:*

"8. Kommissionen forelægger en årsrapport for det strategiske udvalg for EFSD+, regionale administrative udvalg, Europa-Parlamentet og Rådet om finansielle instrumenter, budgetgarantier, herunder dem, som gennemføres af EIB, finansiell bistand, jf. finansforordningens artikel 41, stk. 4 og 5, og artikel 241 og 250."

*læses:*

"8. Kommissionen forelægger en årsrapport for det strategiske udvalg for EFSD+, regionale administrative udvalg, Europa-Parlamentet og Rådet om finansielle instrumenter, budgetgarantier, herunder dem, som gennemføres af EIB, finansiell bistand, jf. denne forordnings artikel 41, stk. 4 og 5, og finansforordningens artikel 241 og 250."

**BERICHTIGUNG**

**der Verordnung (EU) 2021/947 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. Juni 2021 zur Schaffung des Instruments für Nachbarschaft, Entwicklungszusammenarbeit und internationale Zusammenarbeit — Europa in der Welt, zur Änderung und Aufhebung des Beschlusses Nr. 466/2014/EU und zur Aufhebung der Verordnung (EU) 2017/1601 und der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 480/2009 des Rates**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 209 vom 14. Juni 2021)*

1. Inhaltsverzeichnis auf dem Deckblatt und Titel auf Seite 1

*Anstatt:*

"Verordnung (EU) 2021/947 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. Juni 2021 zur Schaffung des Instruments für Nachbarschaft, Entwicklungszusammenarbeit und internationale Zusammenarbeit — Europa in der Welt, zur Änderung und Aufhebung des Beschlusses Nr. 466/2014/EU und zur Aufhebung der Verordnung (EU) 2017/1601 und der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 480/2009 des Rates"

*muss es heißen:*

"Verordnung (EU) 2021/947 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. Juni 2021 zur Schaffung des Instruments für Nachbarschaft, Entwicklungszusammenarbeit und internationale Zusammenarbeit — Europa in der Welt, zur Änderung und Aufhebung des Beschlusses Nr. 466/2014/EU des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Verordnung (EU) 2017/1601 des Europäischen Parlaments und des Rates und der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 480/2009 des Rates"

2. Seite 32, Artikel 25 Absatz 2 Buchstabe c

*Anstatt:*

"c) außerordentliche Hilfsmaßnahmen gemäß Artikel 23 Absatz 4, bei denen die Unionsfinanzierung 20 000 000 EUR nicht übersteigt;"

*muss es heißen:*

"c) außerordentliche Hilfsmaßnahmen gemäß Artikel 23 Absatz 6, bei denen die Unionsfinanzierung 20 000 000 EUR nicht übersteigt;"

3. Seite 46, Artikel 38 Absatz 8 Satz 1

*Anstatt:*

"(8) Die Kommission legt dem Strategieausschuss des EFSD+, den regionalen Exekutivausschüssen, dem Europäischen Parlament und dem Rat einen Jahresbericht über die Finanzierungsinstrumente, die Haushaltsgarantien, einschließlich jener, die von der EIB umgesetzt wurden, und den finanziellen Beistand gemäß Artikel 41 Absätze 4 und 5 sowie Artikel 241 und 250 der Haushaltsordnung vor."

*muss es heißen:*

"(8) Die Kommission legt dem Strategieausschuss des EFSD+, den regionalen Exekutivausschüssen, dem Europäischen Parlament und dem Rat einen Jahresbericht über die Finanzierungsinstrumente, die Haushaltsgarantien, einschließlich jener, die von der EIB umgesetzt wurden, und den finanziellen Beistand gemäß Artikel 41 Absätze 4 und 5 der vorliegenden Verordnung sowie Artikel 241 und 250 der Haushaltsordnung vor."

PARANDUS

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. juuni 2021. aasta määruses (EL) 2021/947, millega luuakse naabruspiirkonna, arengu- ja rahvusvahelise koostöö instrument „Globaalne Euroopa“, muudetakse otsust nr 466/2014/EL ja tunnistatakse see kehtetuks ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) 2017/1601 ja nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 480/2009**

*(Euroopa Liidu Teataja L 209, 14. juuni 2021)*

1) Sisukorras ja leheküljel 1 pealkirjas

*asendatakse*

„Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2021/947, 9. juuni 2021, millega luuakse naabruspiirkonna, arengu- ja rahvusvahelise koostöö instrument „Globaalne Euroopa“, muudetakse otsust nr 466/2014/EL ja tunnistatakse see kehtetuks ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) 2017/1601 ja nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 480/2009“

*järgmisega:*

„Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2021/947, 9. juuni 2021, millega luuakse naabruspiirkonna, arengu- ja rahvusvahelise koostöö instrument „Globaalne Euroopa“, muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsust nr 466/2014/EL ja tunnistatakse see kehtetuks ning tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2017/1601 ja nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 480/2009“.

2) Leheküljel 32 artikli 25 lõike 2 punktis c

*asendatakse*

„c) artikli 23 lõikes 4 osutatud eriabimeetmed, mille puhul liidupoolne rahastamine ei ületa 20 000 000 eurot;“

*järgmisega:*

„c) artikli 23 lõikes 6 osutatud eriabimeetmed, mille puhul liidupoolne rahastamine ei ületa 20 000 000 eurot;“.

3) Leheküljel 46 artikli 38 lõike 8 esimeses lauses

*asendatakse*

„8. Komisjon esitab EFSD+ strateegianõukogule, piirkondlikele tegevjuhatustele, Euroopa Parlamendile ja nõukogule aastaaruande rahastamisvahendite, eelarveliste tagatiste, sealhulgas EIP rakendatud eelarveliste tagatiste ning finantsabi kohta kooskõlas finantsmääruse artikli 41 lõigetega 4 ja 5 ja artiklitega 241 ja 250.“

*järgmisega:*

„8. Komisjon esitab EFSD+ strateegianõukogule, piirkondlikele tegevjuhatustele, Euroopa Parlamendile ja nõukogule aastaaruande rahastamisvahendite, eelarveliste tagatiste, sealhulgas EIP rakendatud eelarveliste tagatiste ning finantsabi kohta kooskõlas käesoleva määruse artikli 41 lõigetega 4 ja 5 ning finantsmääruse artiklitega 241 ja 250.“

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**του κανονισμού (ΕΕ) 2021/947 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 2021, για τη θέσπιση Μηχανισμού Γειτονίας, Ανάπτυξης και Διεθνούς Συνεργασίας – Παγκόσμια Ευρώπη, για την τροποποίηση και κατάργηση της απόφασης αριθ. 466/2014/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) 2017/1601 και του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 480/2009 του Συμβουλίου**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 209 της 14ης Ιουνίου 2021)*

1) Στον τίτλο στη σελίδα περιεχομένων και στον τίτλο στη σελίδα 1:

*αντί:*

«Κανονισμός (ΕΕ) 2021/947 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2021 για τη θέσπιση Μηχανισμού Γειτονίας, Ανάπτυξης και Διεθνούς Συνεργασίας – Παγκόσμια Ευρώπη, για την τροποποίηση και κατάργηση της απόφασης αριθ. 466/2014/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) 2017/1601 και του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 480/2009 του Συμβουλίου»,

*διάβαζε:*

«Κανονισμός (ΕΕ) 2021/947 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2021 για τη θέσπιση Μηχανισμού Γειτονίας, Ανάπτυξης και Διεθνούς Συνεργασίας – Παγκόσμια Ευρώπη, για την τροποποίηση και κατάργηση της απόφασης αριθ. 466/2014/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) 2017/1601 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 480/2009 του Συμβουλίου».

2) Στη σελίδα 32, άρθρο 25 παράγραφος 2 στοιχείο γ):

*αντί:*

«γ) έκτακτα μέτρα βοήθειας που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 4 για τα οποία η χρηματοδότηση της Ένωσης δεν υπερβαίνει τα 20 000 000 EUR»»,

*διάβαζε:*

«γ) έκτακτα μέτρα βοήθειας που αναφέρονται στο άρθρο 23 παράγραφος 6 για τα οποία η χρηματοδότηση της Ένωσης δεν υπερβαίνει τα 20 000 000 EUR»».

3) Στη σελίδα 46 άρθρο 38 παράγραφος 8 πρώτη περίοδος:

*αντί:*

«8. Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στο στρατηγικό συμβούλιο του ETBA+, στα περιφερειακά επιχειρησιακά συμβούλια, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με τα χρηματοδοτικά μέσα, τις δημοσιονομικές εγγυήσεις, περιλαμβανομένων των εκτελούμενων από την ΕΤΕπ, και τη χρηματοδοτική συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 41 παράγραφοι 4 και 5, το άρθρο 241 και το άρθρο 250 του δημοσιονομικού κανονισμού.»

*διάβαζε:*

«8. Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στο στρατηγικό συμβούλιο του ETBA+, στα περιφερειακά επιχειρησιακά συμβούλια, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με τα χρηματοδοτικά μέσα, τις δημοσιονομικές εγγυήσεις, περιλαμβανομένων των εκτελούμενων από την ΕΤΕπ, και τη χρηματοδοτική συνδρομή σύμφωνα με το άρθρο 41 παράγραφοι 4 και 5 του παρόντος κανονισμού, το άρθρο 241 και το άρθρο 250 του δημοσιονομικού κανονισμού.»

**CORRIGENDUM**

**to Regulation (EU) 2021/947 of the European Parliament and of the Council of 9 June 2021 establishing the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe, amending and repealing Decision No 466/2014/EU and repealing Regulation (EU) 2017/1601 and Council Regulation (EC, Euratom) No 480/2009**

*(Official Journal of the European Union L 209 of 14 June 2021)*

(1) The title on the Contents Page and the title on page 1:

*for:*

"Regulation (EU) 2021/947 of the European Parliament and of the Council of 9 June 2021 establishing the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe, amending and repealing Decision No 466/2014/EU and repealing Regulation (EU) 2017/1601 and Council Regulation (EC, Euratom) No 480/2009",

*read:*

"Regulation (EU) 2021/947 of the European Parliament and of the Council of 9 June 2021 establishing the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe, amending and repealing Decision No 466/2014/EU of the European Parliament and of the Council and repealing Regulation (EU) 2017/1601 of the European Parliament and of the Council and Council Regulation (EC, Euratom) No 480/2009".

(2) On page 32, Article 25(2), point (c):

*for:*

"(c) exceptional assistance measures referred to in Article 23(4) for which the Union's funding does not exceed EUR 20 000 000;",

*read:*

"(c) exceptional assistance measures referred to in Article 23(6) for which the Union's funding does not exceed EUR 20 000 000;".



(3) On page 46, Article 38, paragraph 8, the first sentence:

*for:*

"8. The Commission shall submit an annual report to the EFSD+ strategic board, to regional operational boards, to the European Parliament and to the Council on financial instruments, budgetary guarantees, including those implemented by the EIB, financial assistance in accordance with Article 41(4) and (5) and Articles 241 and 250 of the Financial Regulation."

*read:*

"8. The Commission shall submit an annual report to the EFSD+ strategic board, to regional operational boards, to the European Parliament and to the Council on financial instruments, budgetary guarantees, including those implemented by the EIB, financial assistance in accordance with Article 41(4) and (5) of this Regulation and Articles 241 and 250 of the Financial Regulation."

---

**RECTIFICATIF**

**au règlement (UE) 2021/947 du Parlement européen et du Conseil du 9 juin 2021 établissant l'instrument de voisinage, de coopération au développement et de coopération internationale – Europe dans le monde, modifiant et abrogeant la décision n° 466/2014/UE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant le règlement (UE) 2017/1601 du Parlement européen et du Conseil et le règlement (CE, Euratom) n° 480/2009 du Conseil**

*("Journal officiel de l'Union européenne" L 209 du 14 juin 2021)*

- 1) Page 32, article 25, paragraphe 2, point c)

*Au lieu de:*

"c) les mesures d'aide exceptionnelles visées à l'article 23, paragraphe 4, pour lesquelles le financement de l'Union ne dépasse pas 20 000 000 EUR;"

*lire:*

"c) les mesures d'aide exceptionnelles visées à l'article 23, paragraphe 6, pour lesquelles le financement de l'Union ne dépasse pas 20 000 000 EUR;"

2) Page 46, article 38, paragraphe 8, première phrase

*Au lieu de:*

"8. La Commission présente au conseil stratégique FEDD+, aux conseils opérationnels régionaux, au Parlement européen et au Conseil un rapport annuel sur les instruments financiers et les garanties budgétaires, y compris ceux mis en œuvre par la BEI, ainsi que sur l'assistance financière conformément à l'article 41, paragraphes 4 et 5, et aux articles 241 et 250 du règlement financier."

*lire:*

"8. La Commission présente au conseil stratégique FEDD+, aux conseils opérationnels régionaux, au Parlement européen et au Conseil un rapport annuel sur les instruments financiers et les garanties budgétaires, y compris ceux mis en œuvre par la BEI, ainsi que sur l'assistance financière conformément à l'article 41, paragraphes 4 et 5, du présent règlement et aux articles 241 et 250 du règlement financier."

---

**CEARTÚCHÁN**

**ar Rialachán (AE) 2021/947 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Meitheamh 2021 lena mbunaítear an Ionstraim um Chomharsanacht, Forbairt agus Comhar Idirnáisiúnta - An Eoraip Dhomhanda, lena leasaítear agus lena n-aisghairtear Cinneadh Uimh. 466/2014/AE agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) 2017/1601 agus Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 480/2009 ón gComhairle**

*(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 209 an 14 Meitheamh 2021)*

*(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 209, lch. 1)*

1) An teideal ar Leathanach na n-Ábhar agus an teideal ar leathanach 1:

*in ionad:*

“Rialachán (AE) 2021/947 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Meitheamh 2021 lena mbunaítear an Ionstraim um Chomharsanacht, Forbairt agus Comhar Idirnáisiúnta - An Eoraip Dhomhanda, lena leasaítear agus lena n-aisghairtear Cinneadh Uimh. 466/2014/AE agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) 2017/1601 agus Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 480/2009 ón gComhairle”,

*léitear:*

“Rialachán (AE) 2021/947 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 9 Meitheamh 2021 lena mbunaítear an Ionstraim um Chomharsanacht, Forbairt agus Comhar Idirnáisiúnta - An Eoraip Dhomhanda, lena leasaítear agus lena n-aisghairtear Cinneadh Uimh. 466/2014/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena n-aisghairtear Rialachán (AE) 2017/1601 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 480/2009 ón gComhairle”.

2) Ar leathanach 32, Airteagal 25(2), pointe (c):

*in ionad:*

“(c) bearta cúnamh eisceachtúil dá dtagraítear in Airteagal 23(4) nach mó ná EUR 20 000 000 an cistiú ón Aontas lena n-aghaidh;”,

*léitear:*

“(c) bearta cúnamh eisceachtúil dá dtagraítear in Airteagal 23(6) nach mó ná EUR 20 000 000 an cistiú ón Aontas lena n-aghaidh;”,

3) Ar leathanach 46, Airteagal 38, mír 8, an chéad abairt:

*in ionad:*

“8. I gcomhréir le hAirteagal 41(4) agus (5), agus Airteagail 241 agus 250 den Rialachán Airgeadais, cuirfidh an Coimisiún tuarascáil bhliantúil faoi bhráid bhord straitéiseach CEFI+, na mbord oibríochtúil réigiúnacha, Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle ar ionstraimí airgeadais, ar ráthaíochtaí buiséadacha, lena n-áirítear iad siúd arna gcur chun feidhme ag BEI, agus ar chúnamh airgeadais.”,

*léitear:*

“8. I gcomhréir le hAirteagal 41(4) agus (5) den Rialachán seo agus Airteagail 241 agus 250 den Rialachán Airgeadais, cuirfidh an Coimisiún tuarascáil bhliantúil faoi bhráid bhord straitéiseach CEFI+, na mbord oibríochtúil réigiúnacha, Pharlaimint na hEorpa agus na Comhairle ar ionstraimí airgeadais, ar ráthaíochtaí buiséadacha, lena n-áirítear iad siúd arna gcur chun feidhme ag BEI, agus ar chúnamh airgeadais.”.

**ISPRAVAK**

**Uredbe (EU) 2021/947 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. lipnja 2021. o uspostavi Instrumenta za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju – Globalna Europa, izmjeni i stavljanju izvan snage Odluke br. 466/2014/EU te stavljanju izvan snage Uredbe (EU) 2017/1601 i Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 480/2009**

*(Službeni list Europske unije L 209 od 14. lipnja 2021.)*

1. Naslov na stranici sa sadržajem i naslov na stranici 1.:

*umjesto:*

„Uredba (EU) 2021/947 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. lipnja 2021. o uspostavi Instrumenta za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju – Globalna Europa, izmjeni i stavljanju izvan snage Odluke br. 466/2014/EU te stavljanju izvan snage Uredbe (EU) 2017/1601 i Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 480/2009”;

*treba stajati:*

„Uredba (EU) 2021/947 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. lipnja 2021. o uspostavi Instrumenta za susjedstvo, razvoj i međunarodnu suradnju – Globalna Europa, izmjeni i stavljanju izvan snage Odluke br. 466/2014/EU Europskog parlamenta i Vijeća te stavljanju izvan snage Uredbe (EU) 2017/1601 Europskog parlamenta i Vijeća i Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 480/2009”.

2. Na stranici 32., u članku 25. stavku 2. točki (c):

*umjesto:*

„(c) mjere izvanredne pomoći iz članka 23. stavka 4. za koje financijska sredstva Unije ne premašuju 20 000 000 EUR;”;

*treba stajati:*

„(c) mjere izvanredne pomoći iz članka 23. stavka 6. za koje financijska sredstva Unije ne premašuju 20 000 000 EUR;”.

3. Na stranici 46., u članku 38. stavku 8., u prvoj rečenici:

*umjesto:*

„8. Komisija strateškom odboru fonda EFOR+, regionalnim operativnim odborima, Europskom parlamentu i Vijeću podnosi godišnje izvješće o financijskim instrumentima, proračunskim jamstvima, uključujući one koje provodi EIB, i financijskoj pomoći u skladu s člankom 41. stavcima 4. i 5. te člancima 241. i 250. Financijske uredbe.”;

*treba stajati:*

„8. Komisija strateškom odboru fonda EFOR+, regionalnim operativnim odborima, Europskom parlamentu i Vijeću podnosi godišnje izvješće o financijskim instrumentima, proračunskim jamstvima, uključujući one koje provodi EIB, i financijskoj pomoći u skladu s člankom 41. stavcima 4. i 5. ove Uredbe te člancima 241. i 250. Financijske uredbe.”.

---



**RETTIFICA**

**del Regolamento (UE) 2021/947 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 giugno 2021 che istituisce lo strumento di vicinato, cooperazione allo sviluppo e cooperazione internazionale — Europa globale, che modifica e abroga la decisione n. 466/2014/UE e abroga il regolamento (UE) 2017/1601 e il regolamento (CE, Euratom) n. 480/2009 del Consiglio**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 209 del 14 giugno 2021)*

(1) In copertina, nell'indice, e a pagina 1, nel titolo

*anziché:*

"Regolamento (UE) 2021/947 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 giugno 2021 che istituisce lo strumento di vicinato, cooperazione allo sviluppo e cooperazione internazionale — Europa globale, che modifica e abroga la decisione n. 466/2014/UE e abroga il regolamento (UE) 2017/1601 e il regolamento (CE, Euratom) n. 480/2009 del Consiglio",

*leggasi:*

"Regolamento (UE) 2021/947 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 giugno 2021 che istituisce lo strumento di vicinato, cooperazione allo sviluppo e cooperazione internazionale — Europa globale, che modifica e abroga la decisione n. 466/2014/UE del Parlamento europeo e del Consiglio e abroga il regolamento (UE) 2017/1601 del Parlamento europeo e del Consiglio e il regolamento (CE, Euratom) n. 480/2009 del Consiglio".

(2) Pagina 32, articolo 25, paragrafo 2, lettera c)

*anziché:*

" c) le misure di assistenza straordinaria di cui all'articolo 23, paragrafo 4, per le quali il finanziamento dell'Unione non è superiore a 20 000 000 EUR;",

*leggasi:*

"c) le misure di assistenza straordinaria di cui all'articolo 23, paragrafo 6, per le quali il finanziamento dell'Unione non è superiore a 20 000 000 EUR;".

(3) Pagina 46, articolo 38, paragrafo 8, prima frase

*anziché:*

"8. La Commissione presenta al comitato strategico dell'EFSD+, ai comitati operativi regionali, al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione annuale in merito agli strumenti finanziari, alle garanzie di bilancio, comprese quelle attuate dalla BEI, e all'assistenza finanziaria conformemente all'articolo 41, paragrafi 4 e 5, e agli articoli 241 e 250 del regolamento finanziario.",

*leggasi:*

"8. La Commissione presenta al comitato strategico dell'EFSD+, ai comitati operativi regionali, al Parlamento europeo e al Consiglio una relazione annuale in merito agli strumenti finanziari, alle garanzie di bilancio, comprese quelle attuate dalla BEI, e all'assistenza finanziaria conformemente all'articolo 41, paragrafi 4 e 5, del presente regolamento e agli articoli 241 e 250 del regolamento finanziario."

---

**LABOJUMS**

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2021/947 (2021. gada 9. jūnijs), ar ko izveido Kaimiņattiecību, attīstības sadarbības un starptautiskās sadarbības instrumentu “Eiropa pasaulē”, groza un atceļ Lēmumu Nr. 466/2014/ES un atceļ Regulu (ES) 2017/1601 un Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 480/2009**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 209, 2021. gada 14. jūnijs)*

1) Izdevuma satura rādītājā regulas virsrakstā un 1. lappusē regulas virsrakstā:

*tekstu:*

"Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/947 (2021. gada 9. jūnijs), ar ko izveido Kaimiņattiecību, attīstības sadarbības un starptautiskās sadarbības instrumentu “Eiropa pasaulē”, groza un atceļ Lēmumu Nr. 466/2014/ES un atceļ Regulu (ES) 2017/1601 un Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 480/2009"

*lasīt šādi:*

"Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/947 (2021. gada 9. jūnijs), ar ko izveido Kaimiņattiecību, attīstības sadarbības un starptautiskās sadarbības instrumentu “Eiropa pasaulē”, groza un atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 466/2014/ES un atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2017/1601 un Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 480/2009".

2) 32. lappusē 25. panta 2. punkta c) apakšpunktā:

*tekstu:*

"c) ārkārtas palīdzības pasākumiem, kuri minēti 23. panta 4. punktā un kuriem piešķirtais Savienības finansējums nepārsniedz 20 000 000EUR;"

*lasīt šādi:*

"c) ārkārtas palīdzības pasākumiem, kuri minēti 23. panta 6. punktā un kuriem piešķirtais Savienības finansējums nepārsniedz 20 000 000EUR;"

3) 46. lappusē 38. panta 8. punkta pirmajā teikumā:

*tekstu:*

"8. Komisija EFIA+ stratēģiskajai padomei, reģionālajām operatīvās darbības padomēm, Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz gada pārskatu par finanšu instrumentiem, budžeta garantijām, tostarp par tām, ko īstenojusi EIB, un par finansiālo palīdzību saskaņā ar Finanšu regulas 41. panta 4. un 5. punktu un 241. un 250. pantu."

*lasīt šādi:*

"8. Komisija EFIA+ stratēģiskajai padomei, reģionālajām operatīvās darbības padomēm, Eiropas Parlamentam un Padomei iesniedz gada pārskatu par finanšu instrumentiem, budžeta garantijām, tostarp par tām, ko īstenojusi EIB, un par finansiālo palīdzību saskaņā ar šīs regulas 41. panta 4. un 5. punktu un Finanšu regulas 241. un 250. pantu."

**2021 m. birželio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/947, kuriuo nustatoma Kaimynystės, vystomojo ir tarptautinio bendradarbiavimo priemonė „Globali Europa“, iš dalies keičiamas ir panaikinamas Sprendimas Nr. 466/2014/ES ir panaikinamas Reglamentas (ES) 2017/1601 ir Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 480/2009, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 209, 2021 m. birželio 14 d.)*

1) pavadinimas turinio puslapyje ir pavadinimas 1 puslapyje:

*yra:*

„2021 m. birželio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/947, kuriuo nustatoma Kaimynystės, vystomojo ir tarptautinio bendradarbiavimo priemonė „Globali Europa“, iš dalies keičiamas ir panaikinamas Sprendimas Nr. 466/2014/ES ir panaikinamas Reglamentas (ES) 2017/1601 ir Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 480/2009“;

*turi būti:*

„2021 m. birželio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/947, kuriuo nustatoma Kaimynystės, vystomojo ir tarptautinio bendradarbiavimo priemonė „Globali Europa“, iš dalies keičiamas ir panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 466/2014/ES ir panaikinamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2017/1601 ir Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 480/2009“;

2) 32 puslapis, 25 straipsnio 2 dalies c punktas:

*yra:*

„c) 23 straipsnio 4 dalyje nurodytoms išimtinėms paramos priemonėms, kurioms skiriamas Sąjungos finansavimas neviršija 20 000 000 EUR“;

*turi būti:*

„c) 23 straipsnio 6 dalyje nurodytoms išimtinėms paramos priemonėms, kurioms skiriamas Sąjungos finansavimas neviršija 20 000 000 EUR“;

3) 46 puslapis, 38 straipsnio 8 dalis, pirmas sakiny:

*yra:*

„8. Komisija teikia metinę ataskaitą EDVF+ strateginei valdybai, regioninėms einamosios veiklos valdyboms, Europos Parlamentui ir Tarybai apie finansines priemones, biudžeto garantijas, įskaitant EIB įgyvendinamas garantijas, finansinę paramą, vadovaudamasi Finansinio reglamento 41 straipsnio 4 ir 5 dalimis ir 241 bei 250 straipsniais.“,

*turi būti:*

„8. Komisija teikia metinę ataskaitą EDVF+ strateginei valdybai, regioninėms einamosios veiklos valdyboms, Europos Parlamentui ir Tarybai apie finansines priemones, biudžeto garantijas, įskaitant EIB įgyvendinamas garantijas, finansinę paramą, vadovaudamasi šio reglamento 41 straipsnio 4 ir 5 dalimis ir Finansinio reglamento 241 bei 250 straipsniais.“.

## **HELYESBÍTÉS**

**a Szomszédsági, Fejlesztési és Nemzetközi Együttműködési Eszköz (Globális Európa) létrehozásáról, a 466/2014/EU határozat módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az (EU) 2017/1601 rendelet és a 480/2009/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2021. június 9-i (EU) 2021/947 európai parlamenti és tanácsi rendelethez**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 209., 2021. június 14.)*

1. A tartalomjegyzékben és az 1. oldalon a cím

*szövege:*

„Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/947 rendelete (2021. június 9.) a Szomszédsági, Fejlesztési és Nemzetközi Együttműködési Eszköz (Globális Európa) létrehozásáról, a 466/2014/EU határozat módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az (EU) 2017/1601 rendelet és a 480/2009/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről”,

*helyesen:*

„Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/947 rendelete (2021. június 9.) a Szomszédsági, Fejlesztési és Nemzetközi Együttműködési Eszköz (Globális Európa) létrehozásáról, a 466/2014/EU európai parlamenti és tanácsi határozat módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az (EU) 2017/1601 európai parlamenti és tanácsi rendelet és a 480/2009/EK, Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről”.

2. A 32. oldalon, a 25. cikk (2) bekezdése c) pontjának

*szövege:*

„c) a 23. cikk (4) bekezdésében említett, olyan rendkívüli támogatási intézkedésekre, amelyek esetében az uniós finanszírozás nem haladja meg a 20 000 000 EUR-t;”,

*helyesen:*

„c) a 23. cikk (6) bekezdésében említett, olyan rendkívüli támogatási intézkedésekre, amelyek esetében az uniós finanszírozás nem haladja meg a 20 000 000 EUR-t;”.

3. A 46. oldalon, a 38. cikk (8) bekezdése első mondatának

*szövege:*

„(8) A Bizottság éves jelentést nyújt be az EFFA+ stratégiai testületének, a regionális irányítótestületeknek, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a pénzügyi eszközökről, a költségvetési biztosítékokról – többek között az EBB által felhasználtokról – és a költségvetési rendelet 41. cikkének (4) és (5) bekezdése, valamint 241. és 250. cikke szerinti pénzügyi támogatásról.”,

*helyesen:*

„(8) A Bizottság éves jelentést nyújt be az EFFA+ stratégiai testületének, a regionális irányítótestületeknek, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a pénzügyi eszközökről, a költségvetési biztosítékokról – többek között az EBB által felhasználtokról – és az e rendelet 41. cikkének (4) és (5) bekezdése, valamint a költségvetési rendelet 241. és 250. cikke szerinti pénzügyi támogatásról.”



**RETTIFIKA**

**tar-Regolament (UE) 2021/947 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2021 li jistabbilixxi l-Istrument ta' Viċinat, ta' Kooperazzjoni għall-Iżvilupp u ta' Kooperazzjoni Internazzjonali – Ewropa Globali, li jemenda u li jhassar id-Deciżjoni Nru 466/2014/UE u jhassar ir-Regolament (UE) 2017/1601 u r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 480/2009**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 209 tal-14 ta' Ġunju 2021)*

(1) It-titlu fil-Werrej u t-titlu fil-paġna 1:

*Minflok:*

‘Regolament (UE) 2021/947 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2021 li jistabbilixxi l-Istrument ta' Viċinat, ta' Kooperazzjoni għall-Iżvilupp u ta' Kooperazzjoni Internazzjonali – Ewropa Globali, li jemenda u li jhassar id-Deciżjoni Nru 466/2014/UE u jhassar ir-Regolament (UE) 2017/1601 u r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 480/2009’

*Aqra:*

‘Regolament (UE) 2021/947 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2021 li jistabbilixxi l-Istrument ta' Viċinat, ta' Kooperazzjoni għall-Iżvilupp u ta' Kooperazzjoni Internazzjonali – Ewropa Globali, li jemenda u li jhassar id-Deciżjoni Nru 466/2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar ir-Regolament (UE) 2017/1601 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 480/2009’.

(2) Fil-paġna 32, Artikolu 25(2), punt (c):

*minflok:*

‘(c) il-miżuri ta' assistenza eċċezzjonali msemmija fl-Artikolu 23(4) li għalihom il-finanzjament tal-Unjoni ma jaqbiżx EUR 20 000 000;’,

*aqra:*

‘(c) il-miżuri ta' assistenza eċċezzjonali msemmija fl-Artikolu 23(6) li għalihom il-finanzjament tal-Unjoni ma jaqbiżx EUR 20 000 000;’.

(3) Fil-paġna 46, Artikolu 38, paragrafu 8, l-ewwel sentenza:

*minflok:*

'8. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport annwali lill-bord strateġiku tal-EFSD+, lill-bordijiet operazzjonali reġjonali, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-istrumenti finanzjarji, il-garanziji baġitarji, inkluż dawk implimentati mill-BEI, u l-assistenza finanzjarja f'konformità mal-Artikolu 41 (4) u (5) u l-Artikoli 241 u 250 tar-Regolament Finanzjarju.'

*aqra:*

'8. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport annwali lill-bord strateġiku tal-EFSD+, lill-bordijiet operazzjonali reġjonali, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-istrumenti finanzjarji, il-garanziji baġitarji, inkluż dawk implimentati mill-BEI, u l-assistenza finanzjarja f'konformità mal-Artikolu 41 (4) u (5) ta' dan ir-Regolament u l-Artikoli 241 u 250 tar-Regolament Finanzjarju.'

**RECTIFICATIE**

**van Verordening (EU) 2021/947 van het Europees Parlement en de Raad van 9 juni 2021 tot vaststelling van het instrument voor nabuurschapsbeleid, ontwikkeling en internationale samenwerking — Europa in de wereld, tot wijziging en intrekking van Besluit nr. 466/2014/EU en tot intrekking van Verordening (EU) 2017/1601 en Verordening (EG, Euratom) nr. 480/2009 van de Raad**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 209 van 14 juni 2021)*

1. De titel op het voorblad en de titel op bladzijde 1

*in plaats van:*

“Verordening (EU) 2021/947 van het Europees Parlement en de Raad van 9 juni 2021 tot vaststelling van het instrument voor nabuurschapsbeleid, ontwikkeling en internationale samenwerking — Europa in de wereld, tot wijziging en intrekking van Besluit nr. 466/2014/EU en tot intrekking van Verordening (EU) 2017/1601 en Verordening (EG, Euratom) nr. 480/2009 van de Raad”,

*lezen:*

“Verordening (EU) 2021/947 van het Europees Parlement en de Raad van 9 juni 2021 tot vaststelling van het instrument voor nabuurschapsbeleid, ontwikkeling en internationale samenwerking — Europa in de wereld, tot wijziging en intrekking van Besluit nr. 466/2014/EU van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Verordening (EU) 2017/1601 van het Europees Parlement en de Raad en Verordening (EG, Euratom) nr. 480/2009 van de Raad”.

2. Bladzijde 32, artikel 25, lid 2, punt c):

*in plaats van:*

“c) buitengewone steunmaatregelen als bedoeld in artikel 23, lid 4, waarvoor de Uniefinanciering niet meer bedraagt dan 20 000 000EUR;”,

*lezen:*

“c) buitengewone steunmaatregelen als bedoeld in artikel 23, lid 6, waarvoor de Uniefinanciering niet meer bedraagt dan 20 000 000 EUR;”.

3. Bladzijde 46, artikel 38, lid 8, eerste zin:

*in plaats van:*

“8. De Commissie dient bij de strategische raad van de EFDO+, regionale operationele raden, het Europees Parlement en de Raad jaarlijks verslag in over financieringsinstrumenten, begrotingsgaranties, met inbegrip van de door de EIB uitgevoerde garanties, en financiële steun overeenkomstig artikel 41, leden 4 en 5, en de artikelen 241 en 250 van het Financieel Reglement.”,

*lezen:*

“8. De Commissie dient bij de strategische raad van de EFDO+, regionale operationele raden, het Europees Parlement en de Raad jaarlijks verslag in over financieringsinstrumenten, begrotingsgaranties, met inbegrip van de door de EIB uitgevoerde garanties, en financiële steun overeenkomstig artikel 41, leden 4 en 5 van deze verordening en de artikelen 241 en 250 van het Financieel Reglement.”.

**SPROSTOWANIE**

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/947 z dnia 9 czerwca 2021 r. ustanawiającego Instrument Sąsiedztwa oraz Współpracy Międzynarodowej i Rozwojowej – Globalny Wymiar Europy, zmieniającego i uchylającego decyzję Parlamentu Europejskiego i Rady nr 466/2014/UE oraz uchylającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1601 i rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 480/2009**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 209 z dnia 14 czerwca 2021 r.)*

1) Strona 32, art. 25 ust. 2 lit. c):

*zamiast:*

„c) nadzwyczajnych środków pomocy, o których mowa w art. 23 ust. 4, w przypadku których finansowanie unijne nie przekracza kwoty 20 000 000EUR;”

*powinno być:*

„c) nadzwyczajnych środków pomocy, o których mowa w art. 23 ust. 6, w przypadku których finansowanie unijne nie przekracza kwoty 20 000 000EUR;”.

2) Strona 46, art. 38 ust. 8 zdanie pierwsze:

*zamiast:*

„8. Komisja przedkłada radzie strategicznej EFZR+, regionalnym radom operacyjnym, Parlamentowi Europejskiemu i Radzie roczne sprawozdanie w sprawie instrumentów finansowych, gwarancji budżetowych, także tych wdrażanych przez EBI, i pomocy finansowej zgodnie z art. 41 ust. 4 i 5, art. 241 i 250 rozporządzenia finansowego.”

*powinno być:*

„8. Komisja przedkłada radzie strategicznej EFZR+, regionalnym radom operacyjnym, Parlamentowi Europejskiemu i Radzie roczne sprawozdanie w sprawie instrumentów finansowych, gwarancji budżetowych, także tych wdrażanych przez EBI, i pomocy finansowej zgodnie z art. 41 ust. 4 i 5 niniejszego rozporządzenia oraz art. 241 i 250 rozporządzenia finansowego.”

---

## RETIFICAÇÃO

**do Regulamento (UE) 2021/947 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de junho de 2021, que cria o Instrumento de Vizinhança, de Cooperação para o Desenvolvimento e de Cooperação Internacional — Europa Global, e que altera e revoga a Decisão n.º 466/2014/UE e revoga o Regulamento (UE) 2017/1601 e o Regulamento (CE, Euratom) n.º 480/2009 do Conselho**

*(Jornal Oficial da União Europeia L 209 de 14 de junho de 2021)*

1) Na página do índice e na página 1, título:

*onde se lê:*

“Regulamento (UE) 2021/947 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de junho de 2021, que cria o Instrumento de Vizinhança, de Cooperação para o Desenvolvimento e de Cooperação Internacional — Europa Global, e que altera e revoga a Decisão n.º 466/2014/UE e revoga o Regulamento (UE) 2017/1601 e o Regulamento (CE, Euratom) n.º 480/2009 do Conselho”,

*leia-se:*

“Regulamento (UE) 2021/947 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 9 de junho de 2021, que cria o Instrumento de Vizinhança, de Cooperação para o Desenvolvimento e de Cooperação Internacional — Europa Global, e que altera e revoga a Decisão n.º 466/2014/UE do Parlamento Europeu e do Conselho e revoga o Regulamento (UE) 2017/1601 do Parlamento Europeu e do Conselho e o Regulamento (CE, Euratom) n.º 480/2009 do Conselho”.

2) Na página 32, artigo 25.º, n.º 2, alínea c):

*onde se lê:*

“c) Medidas de assistência de carácter excepcional a que se refere o artigo 23.º, n.º 4, relativamente às quais o financiamento da União não exceda 20 000 000 EUR;”,

*leia-se:*

“c) Medidas de assistência de carácter excepcional a que se refere o artigo 23.º, n.º 6, relativamente às quais o financiamento da União não exceda 20 000 000 EUR;”.

3) Na página 46, artigo 38.º, n.º 8, primeira frase:

*onde se lê:*

“8. A Comissão apresenta ao conselho estratégico do FEDS+, aos conselhos operacionais regionais, ao Parlamento Europeu e ao Conselho um relatório anual sobre os instrumentos financeiros, as garantias orçamentais, nomeadamente as executadas pelo BEI, e a assistência financeira, em conformidade com o artigo 41.º, n.ºs 4 e 5, e os artigos 241.º e 250.º do Regulamento Financeiro.”,

*leia-se:*

“8. A Comissão apresenta ao conselho estratégico do FEDS+, aos conselhos operacionais regionais, ao Parlamento Europeu e ao Conselho um relatório anual sobre os instrumentos financeiros, as garantias orçamentais, nomeadamente as executadas pelo BEI, e a assistência financeira, em conformidade com o artigo 41.º, n.ºs 4 e 5, do presente regulamento e os artigos 241.º e 250.º do Regulamento Financeiro.”.



**RECTIFICARE**

**la Regulamentul (UE) 2021/947 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 iunie 2021 de instituire a Instrumentului de vecinătate, cooperare pentru dezvoltare și cooperare internațională - „Europa globală”, de modificare și abrogare a Deciziei nr. 466/2014/UE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Regulamentului (UE) 2017/1601 al Parlamentului European și al Consiliului și a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 480/2009 al Consiliului**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 209 din 14 iunie 2021)*

1. La pagina 32, articolul 25 alineatul (2) litera (c)

*în loc de:*

„(c) măsurile excepționale de asistență menționate la articolul 23 alineatul (4) pentru care finanțarea din partea Uniunii nu depășește 20 000 000 EUR;”,

*se citește:*

„(c) măsurile excepționale de asistență menționate la articolul 23 alineatul (6) pentru care finanțarea din partea Uniunii nu depășește 20 000 000 EUR;”.

2. La pagina 46, articolul 38 alineatul (8) prima teză

*în loc de:*

„(8) Comisia prezintă consiliului strategic al FEDD+, consiliilor operaționale regionale, Parlamentului European și Consiliului un raport anual privind instrumentele financiare, garanțiile bugetare, inclusiv cele executate de BEI, și asistența financiară, în conformitate cu articolul 41 alineatele (4) și (5) și cu articolele 241 și 250 din Regulamentul financiar.”

*se citește:*

„(8) Comisia prezintă consiliului strategic al FEDD+, consiliilor operaționale regionale, Parlamentului European și Consiliului un raport anual privind instrumentele financiare, garanțiile bugetare, inclusiv cele executate de BEI, și asistența financiară, în conformitate cu articolul 41 alineatele (4) și (5) din prezentul regulament și cu articolele 241 și 250 din Regulamentul financiar.”

**KORIGENDUM**

**k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/947 z 9. júna 2021, ktorým sa zriaďuje Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce – Globálna Európa, mení a zrušuje rozhodnutie č. 466/2014/EÚ a zrušuje nariadenie (EÚ) 2017/1601 a nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 480/2009**

*(Úradný vestník Európskej únie L 209 zo 14. júna 2021)*

1. Názov na strane s obsahom a názov na strane 1:

*namiesto:*

„Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/947 z 9. júna 2021, ktorým sa zriaďuje Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce – Globálna Európa, mení a zrušuje rozhodnutie č. 466/2014/EÚ a zrušuje nariadenie (EÚ) 2017/1601 a nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 480/2009“

*má byť:*

„Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/947 z 9. júna 2021, ktorým sa zriaďuje Nástroj susedstva a rozvojovej a medzinárodnej spolupráce – Globálna Európa, mení a zrušuje rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 466/2014/EÚ a zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1601 a nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 480/2009“.

2. Na strane 32, článok 25 ods. 2 písm. c):

*namiesto:*

„c) opatreniach výnimočnej pomoci uvedených v článku 23 ods. 4, v prípade ktorých financovanie z prostriedkov Únie nepresahuje 20 000 000 EUR;“

*má byť:*

„c) opatreniach výnimočnej pomoci uvedených v článku 23 ods. 6, v prípade ktorých financovanie z prostriedkov Únie nepresahuje 20 000 000 EUR;“.

3. Na strane 46, článok 38 ods. 8 prvá veta:

*namiesto:*

„8. Komisia podá strategickej rade EFSD+, regionálnym výkonným radám, Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o finančných nástrojoch, rozpočtových zárukách vrátane tých, ktoré implementovala EIB, a finančnej pomoci v súlade s článkom 41 ods. 4 a 5 a článkami 241 a 250 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“

*má byť:*

„8. Komisia podá strategickej rade EFSD+, regionálnym výkonným radám, Európskemu parlamentu a Rade výročnú správu o finančných nástrojoch, rozpočtových zárukách vrátane tých, ktoré implementovala EIB, a finančnej pomoci v súlade s článkom 41 ods. 4 a 5 tohto nariadenia a článkami 241 a 250 nariadenia o rozpočtových pravidlách.“.

**POPRAVEK**

**Uredba (EU) 2021/947 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. junija 2021 o vzpostavitvi Instrumenta za sosedstvo ter razvojno in mednarodno sodelovanje – Globalna Evropa, spremembi in razveljavitvi Sklepa št. 466/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU) 2017/1601 in Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 480/2009**

*(Uradni list Evropske unije L 209 z dne 14. junija 2021)*

(1) Naslov na naslovni strani in strani 1:

*besedilo:*

„Uredba (EU) 2021/947 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. junija 2021 o vzpostavitvi Instrumenta za sosedstvo ter razvojno in mednarodno sodelovanje – Globalna Evropa, spremembi in razveljavitvi Sklepa št. 466/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU) 2017/1601 in Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 480/2009“

*se glasi:*

„Uredba (EU) 2021/947 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. junija 2021 o vzpostavitvi Instrumenta za sosedstvo ter razvojno in mednarodno sodelovanje – Globalna Evropa, spremembi in razveljavitvi Sklepa št. 466/2014/EU Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (EU) 2017/1601 Evropskega parlamenta in Sveta ter Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 480/2009“.

(2) Na strani 32, člen 25(2), točka (c):

*besedilo:*

„(c) izjemne ukrepe pomoči iz člena 23(4), pri katerih financiranje Unije ne presega 20 000 000 EUR;“

*se glasi:*

„(c) izjemne ukrepe pomoči iz člena 23(6), pri katerih financiranje Unije ne presega 20 000 000 EUR;“.

(3) Na strani 46, člen 38, odstavek 8, prvi stavek:

*besedilo:*

„8. Komisija strateškemu odboru EFSD+, regionalnima operativnima odboroma, Evropskemu parlamentu in Svetu predloži letno poročilo o finančnih instrumentih, proračunskih jamstvih, tudi tistih, ki jih izvaja EIB, ter finančni pomoči v skladu s členom 41(4) in (5) ter členoma 241 in 250 finančne uredbe.“

*se glasi:*

„8. Komisija strateškemu odboru EFSD+, regionalnima operativnima odboroma, Evropskemu parlamentu in Svetu predloži letno poročilo o finančnih instrumentih, proračunskih jamstvih, tudi tistih, ki jih izvaja EIB, ter finančni pomoči v skladu s členom 41(4) in (5) te uredbe ter členoma 241 in 250 finančne uredbe.“

---

OIKAISU

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2021/947, annettu 9 päivänä kesäkuuta 2021, naapuruus-, kehitys- ja kansainvälisen yhteistyön välineen – Globaali Eurooppa perustamisesta, päätöksen N:o 466/2014/EU muuttamisesta ja kumoamisesta sekä asetuksen (EU) 2017/1601 ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 480/2009 kumoamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 209, 14. kesäkuuta 2021)*

1) Kansisivulla ja sivulla 1 otsikossa:

*on:*

”Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2021/947, annettu 9 päivänä kesäkuuta 2021, naapuruus-, kehitys- ja kansainvälisen yhteistyön välineen – Globaali Eurooppa perustamisesta, päätöksen N:o 466/2014/EU muuttamisesta ja kumoamisesta sekä asetuksen (EU) 2017/1601 ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 480/2009 kumoamisesta”,

*pitää olla:*

”Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2021/947, annettu 9 päivänä kesäkuuta 2021, naapuruus-, kehitys- ja kansainvälisen yhteistyön välineen – Globaali Eurooppa perustamisesta, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 466/2014/EU muuttamisesta ja kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/1601 ja neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 480/2009 kumoamisesta”.

2) Sivulla 32, 25 artiklan 2 kohdan c alakohdassa:

*on:*

”c) 23 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut poikkeukselliset avustustoimenpiteet, joita unioni rahoittaa enintään 20 000 000 eurolla;”,

*pitää olla:*

”c) 23 artiklan 6 kohdassa tarkoitetut poikkeukselliset avustustoimenpiteet, joita unioni rahoittaa enintään 20 000 000 eurolla;”.

3) Sivulla 46, 38 artiklan 8 kohdan ensimmäisessä virkkeessä:

*on:*

”8. Komissio toimittaa varainhoitoasetuksen 41 artiklan 4 ja 5 kohdan sekä 241 ja 250 artiklan mukaisesti rahoitusvälineitä, talousarviotakuuta, mukaan lukien ne, jotka EIP on toteuttanut, sekä rahoitusapua koskevan vuosikertomuksen EKKR+ -strategiselle johtoryhmälle, alueellisille operatiivisille johtoryhmille sekä Euroopan parlamentille ja neuvostolle.”,

*pitää olla:*

”8. Komissio toimittaa tämän asetuksen 41 artiklan 4 ja 5 kohdan sekä varainhoitoasetuksen 241 ja 250 artiklan mukaisesti rahoitusvälineitä, talousarviotakuuta, mukaan lukien ne, jotka EIP on toteuttanut, sekä rahoitusapua koskevan vuosikertomuksen EKKR+ -strategiselle johtoryhmälle, alueellisille operatiivisille johtoryhmille sekä Euroopan parlamentille ja neuvostolle.”.

---



**RÄTTELSE**

**till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/947 av den 9 juni 2021 om inrättande av instrumentet för granskning, utvecklingssamarbete och internationellt samarbete – Europa i världen – om ändring och upphävande av beslut nr 466/2014/EU och om upphävande av förordning (EU) 2017/1601 och rådets förordning (EG, Euratom) nr 480/2009**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 209 av den 14 juni 2021)*

1. Titeln i innehållsförteckningen och titeln på sidan 1

*I stället för:*

”Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/947 av den 9 juni 2021 om inrättande av instrumentet för granskning, utvecklingssamarbete och internationellt samarbete – Europa i världen – om ändring och upphävande av beslut nr 466/2014/EU och om upphävande av förordning (EU) 2017/1601 och rådets förordning (EG, Euratom) nr 480/2009”

*ska det stå:*

”Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/947 av den 9 juni 2021 om inrättande av instrumentet för granskning, utvecklingssamarbete och internationellt samarbete – Europa i världen – om ändring och upphävande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 466/2014/EU och om upphävande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/1601 och rådets förordning (EG, Euratom) nr 480/2009”.

2. Sidan 32, artikel 25.2 c

*I stället för:*

”c) exceptionella stödåtgärder som avses i artikel 23.4 för vilka unionens finansiering inte överstiger 20 000 000 EUR,”

*ska det stå:*

”c) exceptionella stödåtgärder som avses i artikel 23.6 för vilka unionens finansiering inte överstiger 20 000 000 EUR,”.

3. Sidan 46, artikel 38.8 första meningen

*I stället för:*

”8. Kommissionen ska till den strategiska styrelsen för EFHU+, de regionala operativa styrelserna, Europaparlamentet och rådet överlämna en årsrapport om finansieringsinstrument, budgetgarantier, inbegripet de som genomförs av EIB, och ekonomiskt stöd i enlighet med artiklarna 41.4, 41.5, 241 och 250 i budgetförordningen.”

*ska det stå:*

”8. Kommissionen ska till den strategiska styrelsen för EFHU+, de regionala operativa styrelserna, Europaparlamentet och rådet överlämna en årsrapport om finansieringsinstrument, budgetgarantier, inbegripet de som genomförs av EIB, och ekonomiskt stöd i enlighet med artikel 41.4 och 41.5 i denna förordning samt artiklarna 241 och 250 i budgetförordningen.”